

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 296/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 297/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 298/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 299/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της 7
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 300/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ως επισιτιστική βοήθεια 9
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 301/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 210/69 σχετικά με τις ανακοινώσεις μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων 14
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 302/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 για τη θέσπιση συντηρητικών μέτρων όσον αφορά τις αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που κατατίθενται κατά τη διάρκεια της εβδομάδας από 22 έως 26 Ιανουαρίου 1990 στον τομέα του βοείου κρέατος 16
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/90 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Μαρόκου 17

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

90/46/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 12ης Ιανουαρίου 1990 σχετικά με τη διαδικασία δάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/32006 — Alcatel Espace/ANT Nachrichtentechnik) 19

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 296/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 201/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/89 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 1ης Φεβρουαρίου 1990·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/89 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς εισπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Φεβρουαρίου 1990.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1990, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	34,06	135,48 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
0712 90 19	34,06	135,48 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 10	41,81	178,15 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	41,81	178,15 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	34,84	139,89
1001 90 99	34,84	139,89
1002 00 00	59,97	128,32 ⁽⁴⁾
1003 00 10	51,14	118,22
1003 00 90	51,14	118,22
1004 00 10	42,54	122,60
1004 00 90	42,54	122,60
1005 10 90	34,06	135,48 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1005 90 00	34,06	135,48 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1007 00 90	51,14	140,77 ⁽⁴⁾
1008 10 00	51,14	29,40
1008 20 00	51,14	83,58 ⁽⁴⁾
1008 30 00	51,14	0,00 ⁽²⁾
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	51,14	0,00
1101 00 00	62,80	209,87
1102 10 00	97,98	193,67
1103 11 10	79,49	290,81
1103 11 90	66,72	225,56

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50%.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 297/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 201/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1916/89 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 1ης Φεβρουαρίου 1990·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Φεβρουαρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1990, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 2	1η προθεσμία 3	2η προθεσμία 4	3η προθεσμία 5
0709 90 60	0	0	0	1,35
0712 90 19	0	0	0	1,35
1001 10 10	0	0	0	6,51
1001 10 90	0	0	0	6,51
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	1,44
1003 00 90	0	0	0	1,44
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	1,35
1005 90 00	0	0	0	1,35
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 2	1η προθεσμία 3	2η προθεσμία 4	3η προθεσμία 5	4η προθεσμία 6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	2,56	2,56
1107 10 99	0	0	0	1,92	1,92
1107 20 00	0	0	0	2,23	2,23

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 298/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 1006 10, 1006 20 και 1006 30⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1546/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2637/89 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπωςτροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 255/90⁽⁶⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2637/89 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Φεβρουαρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 144 της 4. 6. 1987, σ. 10.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 255 της 1. 9. 1989, σ. 8.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 30 της 1. 2. 1990, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(Εσμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Πορτογαλία	Καθεστώς κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86	ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ (1) (2) (3)	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ) (3)
1006 10 21	—	—	150,98	309,17
1006 10 23	—	217,93	141,68	290,57
1006 10 25	—	217,93	141,68	290,57
1006 10 27	—	217,93	141,68	290,57
1006 10 92	—	—	150,98	309,17
1006 10 94	—	217,93	141,68	290,57
1006 10 96	—	217,93	141,68	290,57
1006 10 98	—	217,93	141,68	290,57
1006 20 11	—	—	189,63	386,46
1006 20 13	—	272,41	178,00	363,21
1006 20 15	—	272,41	178,00	363,21
1006 20 17	—	272,41	178,00	363,21
1006 20 92	—	—	189,63	386,46
1006 20 94	—	272,41	178,00	363,21
1006 20 96	—	272,41	178,00	363,21
1006 20 98	—	272,41	178,00	363,21
1006 30 21	13,05	—	243,83	511,51
1006 30 23	12,97	439,16	280,89	585,55
1006 30 25	12,97	439,16	280,89	585,55
1006 30 27	12,97	439,16	280,89	585,55
1006 30 42	13,05	—	243,83	511,51
1006 30 44	12,97	439,16	280,89	585,55
1006 30 46	12,97	439,16	280,89	585,55
1006 30 48	12,97	439,16	280,89	585,55
1006 30 61	13,90	—	260,03	544,76
1006 30 63	13,90	470,78	301,50	627,71
1006 30 65	13,90	470,78	301,50	627,71
1006 30 67	13,90	470,78	301,50	627,71
1006 30 92	13,90	—	260,03	544,76
1006 30 94	13,90	470,78	301,50	627,71
1006 30 96	13,90	470,78	301,50	627,71
1006 30 98	13,90	470,78	301,50	627,71
1006 40 00	2,17	—	85,70	177,40

(1) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 551/85.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(3) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

NB: Οι εισφορές μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με τη βοήθεια των ειδικών γεωργικών συντελεστών μετατροπής που καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 304 της 30. 10. 1986, σ. 25).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 299/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2638/89 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 256/90⁽⁴⁾.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που

προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθορισόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης Πορτογαλίας, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθορισόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Φεβρουαρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 255 της 1. 9. 1989, σ. 11.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 30 της 1. 2. 1990, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1990 περί καθορισμού των προμηθειών που προσδέονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Εκ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 2	1η προθεσμία 3	2η προθεσμία 4	3η προθεσμία 5
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 300/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1750/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους οργανισμούς 1315 τόνους αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾: ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α — Β — Γ

1. Δράση αριθ. (1): 4/90, 5/90 και 6/90 — Απόφαση της Επιτροπής της 29. 5. 1989
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome, (τέλεξ 626675 WFP I)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): δλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: δλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: διταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (3): δλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 4 (I.1.B.1 έως I.1.B.3)
8. Συνολική ποσότητα: 1 150 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τρεις (παρτίδα Α: 200 τόνοι · παρτίδα Β: 850 τόνοι · παρτίδα Γ: 100 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση: 25 kg. δλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ.σ 4 και 6 (I.1.B.4 έως I.1.B.4.3)
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας: δλέπε παράρτημα II και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 6 (σημεία I.1.B.5)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας Παρτίδα Α: (4)
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των διταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης : παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 20. 3. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): 19. 2. 1990, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 3. 1990, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 24. 3 — 4. 4. 1990
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B ή 25670 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 12. 1. 1990, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 69/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 10 της 12. 1. 1990, σ. 8)

ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. Δράση αριθ. (1): 623/89 και 624/89 και αριθ. 628/89 και 629/89 — Απόφαση της Επιτροπής της 3. 3. 1989
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: Euroaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): δέλεε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: δέλεε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (10) (11): δέλεε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 4 (I.I.B.1 έως I.I.B.3)
8. Συνολική ποσότητα: 165 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία (4 μέρη: Δ1: 60 τόνοι · Δ2: 15 τόνοι · Δ3: 60 τόνοι · Δ4: 30 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (12): 25 kg, δέλεε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σσ. 4 και 5 (I.I.B.4)
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: δέλεε παράρτημα II και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 6 (I.I.B.5)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας, (13) (14):
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης : παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 20. 3. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): 19. 2. 1990, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 3. 1990, ώρα 12.00
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 24. 3 — 4. 4. 1990
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B ή 25670 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 12. 1. 1990, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 69/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 10 της 12. 1. 1990, σ. 8)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Μετά από αίτηση του δικαιούχου, ο υπερθεματιστής του χορηγεί πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιοενεργό ακτινοβολία.
- (³) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (⁴) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες:
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05.
- (⁵) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 24. 7. 1989, σ. 10), εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και ενδεχομένως τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (⁶) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁷) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα πιστοποιητικό προελεύσεως.
- (⁸) Πιστοποιητικό ανάλυσεως που εκδίδεται από τις αρχές της χώρας καταγωγής, που δεβαιώνει ότι το προϊόν είναι κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση. Απαιτείται προξενικό τιμολόγιο. Φορτωτική και έγγραφα αποστολής που πρέπει να θεωρηθούν από το Προξενείο της Παραγωγής.
- (⁹) Μετά από αίτηση του δικαιούχου, ο υπερθεματιστής του χορηγεί, για κάθε αριθμό δράσης/αριθμό αποστολής, πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή, στην ισπανική γλώσσα, και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιοενεργό ακτινοβολία.
- (¹⁰) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα πιστοποιητικό προελεύσεως για κάθε αριθμό δράσης/αριθμό αποστολής.
- (¹¹) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό για κάθε αριθμό δράσης/αριθμό αποστολής.
- (¹²) Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών · όροι: FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (¹³) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/LCL. Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιδάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενέστερων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- (¹⁴) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστέλλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις:

MM. De Keyzer & Schutz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό των σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στο δικαιούχο αποστολέα.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Deilmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	200		PAM	Paraguay	Acción nº 4/90 / Paraguay / 0237602 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Asunción
B	850		PAM	Ecuador	Acción nº 5/90 / Ecuador / 0309600 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil
C	100		PAM	Bolivia	Acción nº 6/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica / En transito / Hacia Potosi, Bolivia
D	165	D1 : 60	Euroaid	Chile	Acción nº 623/89 / Leche en polvo / 91755 / Coyahique vía Chacabuco / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		D2 : 15	Euroaid	Brasil	Acção nº 624/89 / Leite em pó / 94211 / Belém / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		D3 : 60	Euroaid	Comores	Action nº 628/89 / Lait en poudre / 90507 / Moroni / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		D4 : 30	Euroaid	Madagascar	Action nº 629/89 / Lait en poudre / 91761 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 301/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 210/69 σχετικά με τις ανακοινώσεις μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3879/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 210/69 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88⁽⁴⁾, προβλέπει ότι τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα αναγκαία στοιχεία για τη διαχείριση του τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων·

ότι πρέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις προόδους που πραγματοποιήθηκαν στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ιδίως στις μεθόδους διαβίβασης των στοιχείων, να προσαρμοστεί το σύστημα πληροφόρησης που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 210/69· ότι πρέπει, σε μια πρώτη φάση, να περιοριστούν οι προσαρμογές αυτές στην ανακοίνωση των τιμών της κοινοτικής αγοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α)·

ότι είναι σκόπιμο, συγχρόνως, να ενημερωθεί το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού που περιέχει τον κατάλογο των προϊόντων για τα οποία πρέπει να ανακοινώνονται οι τιμές της αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 210/69 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

α) με το σύστημα IDES (Interactive Data Entry System): το αργότερο την Πέμπτη κάθε εβδομάδας τις τιμές (εκτός φόρων) που εφαρμόζονται στο έδαφός τους για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα προσδιορίζοντας το στάδιο εμπορίας (τιμή εκκινήσεως εργοστασίου, χονδρική τιμή, λιανική τιμή) και τα χαρακτηριστικά του προϊόντος·

β) με τελετύπημα ή τηλεαντιγράφημα:

— το αργότερο στις 10 και στις 25 κάθε μηνός για τα πρότυπα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2915/79 προσδιορίζοντας την προέλευση και την ποσότητα που αφορούν τις ακόλουθες τιμές τις πλέον πρόσφατες τις οποίες διαθέτουν:

— τις τιμές προσφοράς ελεύθερο στα σύνορα που διαπιστώνονται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα,

— τις τιμές ελεύθερο στα σύνορα που πραγματοποιούνται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα,

— τις τιμές που πραγματοποιούνται κατά την εισαγωγή στις τρίτες χώρες για τα προϊόντα που προέρχονται από άλλες τρίτες χώρες,

— το αργότερο στις 25 κάθε μηνός, τις πλέον πρόσφατες τιμές για την καζεϊνική και τα καζεϊνικά άλατα που πραγματοποιούνται στην διεθνή αγορά και στην Κοινότητα προσδιορίζοντας το στάδιο εμπορίας».

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 378 της 27. 12. 1989, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 28 της 5. 2. 1969, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1988, σ. 1.

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α):

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Ορός γάλακτος σε σκόνη | 17. Provolone |
| 2. Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη | 18. Asiago |
| 3. Γάλα πλήρες σε σκόνη | 19. Gouda |
| 4. Γάλα συμπυκνωμένο μη ζαχαρούχο | 20. Edam |
| 5. Γάλα συμπυκνωμένο ζαχαρούχο | 21. Danbo, samso, svenbo |
| 6. Βούτυρο | 22. Κασέρι |
| 7. Βουτυρέλαιο | 23. Mozzarella |
| 8. Έμμενταλ | 24. Havarti, Tilsit |
| 9. Τυριά που έχουν στη μάζα τους πράσινα στίγματα | 25. Butterkase |
| 10. Grana padano | 26. Esrom |
| 11. Parmigiano reggiano | 27. Italice |
| 12. Grana άλλα | 28. Saint-paulin |
| 13. Pecorino (romano, sardo) | 29. Cantal |
| 14. Pecorino άλλα | 30. Ricotta αλατισμένη |
| 15. Machengo | 31. Φέτα |
| 16. Cheddar | 32. Λακτόζη». |

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 302/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

για τη θέσπιση συντηρητικών μέτρων όσον αφορά τις αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που κατατίθενται κατά τη διάρκεια της εβδομάδας από 22 έως 26 Ιανουαρίου 1990 στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 85 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4026/89 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό για το έτος 1990 των λεπτομερειών του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾ καθόρισε ιδίως τα ενδεικτικά ανώτατα όρια που εφαρμόζονται στον τομέα του βοείου κρέατος και τις μέγιστες ποσότητες για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά «ΣΜΣ» ανά τρίμηνο·

ότι το άρθρο 85 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι η Επιτροπή μπορεί να πάρει τα αναγκαία συντηρητικά μέτρα όταν η κατάσταση οδηγεί στο να επιτευχθεί ή να ξεπεραστεί το ενδεικτικό ανώτατο όριο για το τρέχον έτος ή για μέρος αυτού·

ότι, από την εξέταση των αιτήσεων πιστοποιητικών που κατατέθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου από 22 έως 26 Ιανουαρίου 1990, κατεδείχθη ότι έχει ξεπεραστεί η μέγιστη

ποσότητα που εφαρμόζεται κατά το πρώτο τρίμηνο για τα ζωντανά ζώα· ότι πρέπει συνεπώς ως συντηρητικό μέτρο να εκδοθούν τα πιστοποιητικά μέχρι ενός ποσοστού της ζητούμενης ποσότητας γι' αυτά τα προϊόντα και να ανασταλεί προσωρινά κάθε νέα έκδοση πιστοποιητικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα ζωντανά ζώα του είδους των βοοειδών εκτός από τα αναπαραγωγά καθαρής φυλής και τα ζώα για ταυρομαχίες:

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών «ΣΜΣ» που κατατέθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου από 22 έως 26 Ιανουαρίου 1990 και ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή γίνονται αποδεκτές μέχρι του ποσοστού 55,349 %.
2. Η έκδοση των πιστοποιητικών «ΣΜΣ» για τις αιτήσεις που κατατέθηκαν από τις 29 Ιανουαρίου 1990 αναστέλλεται προσωρινά.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Φεβρουαρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 382 της 30. 12. 1989, σ. 62.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 303/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 1990

περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγόμενου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1373/89 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1989 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής των νωπών λεμονιών για την περίοδο εμπορίας 1989/90⁽³⁾ καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας Ι την τιμή αναγωγής σε 47,15 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους για τους μήνες από Ιανουάριο έως Απρίλιο 1990·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές, και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής⁽⁴⁾,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85⁽⁵⁾, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές, ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι, για τα νωπά λεμόνια καταγωγής Μαρόκου η κατ' αυτό τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά για αυτά τα νωπά λεμόνια·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα ακόλουθα:

- για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁷⁾,
- για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο όρο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών (κωδικός ΣΟ ex 0805 30 10), καταγωγής Μαρόκου εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 12,25 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Φεβρουαρίου 1990.

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.

(3) ΕΕ αριθ. L 137 της 20. 5. 1989, σ. 24.

(4) ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.

(5) ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιανουαρίου 1990

σχετικά με τη διαδικασία δάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/32006 — Alcatel Espace/ANT Nachrichtentechnik)

(Τα κείμενα στη γαλλική και γερμανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(90/46/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την αίτηση για την έκδοση αρνητικής πιστοποίησης και την κοινοποίηση για τη χορήγηση απαλλαγής, που υπέβαλαν, δάσει των άρθρων 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17, στις 28 Ιουλίου 1986, η Alcatel Espace SA, Courbevoie, και η ANT Nachrichtentechnik GmbH, Backnang, όσον αφορά τη συμφωνία που έχει συναφθεί στις 11 Φεβρουαρίου 1986 από τις δύο εταιρείες,

την περίληψη της αίτησης και της κοινοποίησης που δημοσιεύθηκε⁽²⁾ σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 17,

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. Εισαγωγή

(1) Η Alcatel Espace SA Γαλλία (στο εξής Ates) και η ANT Nachrichtentechnik GmbH Γερμανία (στο εξής ANT)

κοινοποίησαν στην Επιτροπή, στις 28 Ιουλίου 1986, συμφωνία.

(2) Η συμφωνία αποσκοπεί στην προώθηση της έρευνας και της ανάπτυξης (E&A) όσον αφορά ορισμένους διαστημικούς ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς στον τομέα των μη στρατιωτικών δορυφόρων ραδιοεπικοινωνιών και μετάδοσης εκπομπών, καθώς και στον τομέα της μετάδοσης δεδομένων από ή μεταξύ δορυφόρων ή/και διαστημικών οχημάτων ανά τον κόσμο, καθώς και στην προώθηση της από κοινού εκμετάλλευσης των αποτελεσμάτων και της ως ένα βαθμό από κοινού εμπορίας τους.

(3) Αντικείμενο της κοινοποίησης ήταν η αίτηση αρνητικής πιστοποίησης, ή, επικουρικά, απαλλαγής δάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17.

B. Τα συμβαλλόμενα μέρη

(4) Η Ates ελέγχεται άμεσα από την Alcatel Cit (France), θυγατρική της Alcatel NV, δεύτερου κατασκευαστή τηλεπικοινωνιακού υλικού και συστημάτων στον κόσμο. Στα πλαίσια του ομίλου Alcatel, η Ates είναι ο κύριος κατασκευαστής διαστημικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού που τοποθετείται σε δορυφόρους ή/και διαστημικά οχήματα. Το 1986 η Ates πραγματοποίησε κύκλο εργασιών 813 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (120 εκατομμύρια Ecu). Κατά την ίδια περίοδο, ο κύκλος εργασιών της Ates ανήλθε σε 481,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (71 εκατομμύρια Ecu) στον τομέα που καλύπτεται από τη συμφωνία.

(5) Η ANT είναι μια από τις σπουδαιότερες γερμανικές επιχειρήσεις στον τομέα της τεχνολογίας των τηλεπικοινωνιών. Στο κεφάλαιό της συμμετέχει η Robert Bosch GmbH (83 %) και η Allianz Versicherungs AG (17%). Το 1986, ο συνολικός κύκλος εργασιών της

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(2) ΕΕ αριθ. C 179 της 15. 7. 1989, σ. 9.

ANT ανήλθε σε 1 256 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, (590 εκατομμύρια Ecu), εκ των οποίων τα 124 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (58 εκατομμύρια Ecu) είχαν σχέση με τον τομέα που καλύπτει η συμφωνία.

Γ. Η συμφωνία

(6) Οι κυριότερες διατάξεις της συμφωνίας είναι οι ακόλουθες:

α) Ο τομέας που καλύπτει τη συμφωνία αφορά το διαστημικό μέρος των συστημάτων επικοινωνίας που χρησιμοποιούν δορυφόρους ή/και διαστημικά οχήματα ή/και υποσυστήματα επικοινωνιών που τοποθετούνται σε δορυφόρους ή/και διαστημικά οχήματα για μη στρατιωτική χρήση στους τομείς:

- των μη στρατιωτικών υπηρεσιών ραδιοεπικοινωνίας και των απευθείας τηλεοπτικών εκπομπών,
- της μετάδοσης δεδομένων προς, από ή μεταξύ δορυφόρων ή/και διαστημικών οχημάτων, με σκοπό την τηλεμέτρηση, την παρακολούθηση και τηλεκατεύθυνση, την παρατήρηση κ.λπ.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται με σκοπό την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα που καλύπτει η συμφωνία, ώστε να αποφεύγεται η αλληλεπικάλυψη δραστηριοτήτων στην έρευνα και την ανάπτυξη, και εκμεταλλεύονται από κοινού τα αποτελέσματα που προκύπτουν, με εξορθολογισμό της κατασκευής, της συντήρησης και της δοκιμής των εν λόγω συστημάτων, καθώς και με συνεργασία κατά την υποβολή προσφορών και τη διαπραγμάτευση συμβάσεων στον τομέα της συμφωνίας. Οι στόχοι αυτοί αναμένεται να επιτευχθούν με την ανάθεση της ανάπτυξης και της παραγωγής κάθε μέρους εξοπλισμού σ' έναν από τους συμβαλλόμενους. Η συμφωνία περιλαμβάνει τις κατευθυντήριες γραμμές για τον καταρτισμό των εργασιών. Ωστόσο, λόγω της μεγάλης ποικιλίας των εξοπλισμών που μεταφέρουν οι δορυφόροι (μεμονωμένα ή σε μικρές ομάδες), αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές συμπληρώνονται από διαδικασία ανάθεσης των εργασιών κάθε επιμέρους σχεδίου δορυφόρων.

Καμία διάταξη της συμφωνίας δεν απαγορεύει στα συμβαλλόμενα μέρη να ασκούν δραστηριότητες έξω από τον τομέα που καλύπτει η συμφωνία, εφόσον οι δραστηριότητες αυτές δεν είναι ασυμβίβαστες με τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει.

γ) Διαδικασίες για τη συνεργασία

i) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει προσπάθειες για να προσδιορίσει τις προδιαγραφές ως προς το ωφέλιμο φορτίο των δορυφόρων και τα υποσυστήματα που έχει υπό την επίβλεψή του, ώστε ο εξοπλισμός που αναπτύσσεται από το άλλο μέρος να είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί με τις ευνοϊκότερες προϋποθέσεις.

ii) Τα δύο μέρη ανταλλάσσουν σε τακτά διαστήματα πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα τους έρευνας και ανάπτυξης που αφορούν τους εξοπλισμούς που καλύπτει η συμφωνία.

iii) Μετά την από κοινού συμφωνηθείσα οριστική ανάθεση ορισμένων ειδών εξοπλισμού σ' ένα από τα δύο μέρη, τηρείται η ακόλουθη διαδικασία:

- πριν από την ανάπτυξη του εν λόγω εξοπλισμού, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τους στόχους που πρέπει να επιτευχθούν, ιδίως όσον αφορά τις επιδόσεις, το κόστος και τις προθεσμίες παράδοσης,
- ο επιφορτισμένος με την ανάπτυξη συμβαλλόμενος αναλαμβάνει τη χρηματοδότηση της έρευνας και ανάπτυξης,
- ο επιφορτισμένος με την ανάπτυξη συμβαλλόμενος είναι υπεύθυνος για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης, καθώς και για την παραγωγή του εξοπλισμού που του έχει ανατεθεί, οφείλει δε να ενημερώνει πλήρως τον άλλο συμβαλλόμενο σχετικά με τα αποτελέσματα της έρευνας και ανάπτυξης,
- εάν ο επιφορτισμένος με την ανάπτυξη συμβαλλόμενος σκοπεύει να αναθέσει υπεργοληπτικά τμήματα της έρευνας και ανάπτυξης ή την παραγωγή του εξοπλισμού που του έχει ανατεθεί, δίνει προτεραιότητα στον άλλο συμβαλλόμενο,
- ο αντισυμβαλλόμενος δεν αναπτύσσει ανεξάρτητα τον ίδιο εξοπλισμό,
- ο επιφορτισμένος με την ανάπτυξη συμβαλλόμενος εφοδιάζει τον αντισυμβαλλόμενο με τον εξοπλισμό του. Εάν η πρόταση του πρώτου δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που ορίζονται για τις επιδόσεις, τις τιμές και τις προθεσμίες παράδοσης, ο αντισυμβαλλόμενος μπορεί να προσφύγει σε άλλους προμηθευτές, αφού προηγουμένως διαβουλευθεί και συνεργασθεί στενά με τον επιφορτισμένο με την ανάπτυξη.

δ) Τα σχετικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας που κατέχει ένα από τα δύο μέρη και εκείνα για τα οποία μπορεί να παραχωρήσει άδεια εκμετάλλευσης κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, το οποίο λαμβάνει μη αποκλειστική άδεια εκμετάλλευσης χωρίς υποχρέωση καταβολής δικαιωμάτων για την άσκηση των δραστηριοτήτων του στον τομέα που καλύπτει η συμφωνία.

Σε περίπτωση εφεύρεσης που έχουν επινοήσει από κοινού εργαζόμενοι των δύο μερών, οι σχετικές αιτήσεις για το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας υποβάλλονται εξ ονόματος και των δύο μερών.

ε) Κάθε μέρος συμφωνεί να τηρεί το απόρρητο για όλες τις εμπιστευτικές πληροφορίες που του κοινοποιούνται από το άλλο μέρος και να χρησιμοποιεί ή να καλύπτει τις πληροφορίες αυτές μόνο για τους σκοπούς της συμφωνίας.

Κατά την εκπνοή της συμφωνίας, κάθε μέρος επιστρέφει τα αντίγραφα όλων των εμπιστευτικών πληροφοριών που έχει λάβει από το άλλο μέρος. Οι υποχρεώσεις σχετικά με το απόρρητο των πληροφοριών λήγουν πέντε έτη μετά την εκπνοή της συμφωνίας.

στ) Το αρμόδιο προσωπικό των δύο μερών συνέρχεται με σκοπό την εξέταση θεμάτων τεχνικής φύσεως, εμπορίας και πώλησης.

Επιπλέον, τα μέρη ενημερώνονται τακτικά για κάθε εξωτερική εξέλιξη τεχνικού ή εμπορικού χαρακτήρα που υπέπεσε στην αντίληψή τους και η οποία είναι δυνατόν να επηρεάσει τις δραστηριότητές τους έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα που καλύπτει η συμφωνία, ή την εκμετάλλευση των σχετικών αποτελεσμάτων.

ζ) i) Εκτελεστική επιτροπή

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διορίζει τρία μέλη σε εκτελεστική επιτροπή, της οποίας οι αποφάσεις λαμβάνονται σε ομοφωνία και είναι δεσμευτικές και για τα δύο μέρη. Η εκτελεστική επιτροπή είναι υπεύθυνη για τον καθορισμό της γενικής πολιτικής και των κατευθυντηρίων γραμμών σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας και την εξέλιξή της.

ii) Επιτροπή διεύθυνσης

Η επιτροπή διεύθυνσης περιλαμβάνει επίσης τρία μέλη για κάθε συμβαλλόμενο μέρος και λαμβάνει με ομοφωνία τις αποφάσεις της, οι οποίες έχουν δεσμευτική ισχύ. Εάν δεν επιτυγχάνεται ομοφωνία ως προς ένα θέμα, τούτο παραπέμπεται στην εκτελεστική επιτροπή.

Η επιτροπή διεύθυνσης έχει ως αποστολή — σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζει η εκτελεστική επιτροπή — να λαμβάνει σημαντικές αποφάσεις σχετικά με την εμπορική, τεχνική και βιομηχανική πολιτική. Οι αποφάσεις αυτές αφορούν κυρίως τον καθορισμό των προγραμμάτων και της κατάλληλης στρατηγικής, τη συνεργασία στον τομέα των εμπορικών δραστηριοτήτων, τις διάφορες φάσεις συνεργασίας σε δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής, καθώς και την ανάθεση κάθε εξοπλισμού.

η) Η εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων

Η εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων είναι δυνατόν να γίνει με τρεις τρόπους:

- i) Προγράμματα από κοινού εμπορίας: αφορούν δραστηριότητες κατά τις οποίες τα δύο μέρη εξασφαλίζουν την κατασκευή και την παράδοση, σαν αποτέλεσμα προσφοράς την οποία υπέβαλαν τα δύο μέρη από κοινού και έχει γίνει δεκτή από τον πελάτη.
- ii) Προγράμματα μονομερούς εμπορίας: αφορούν δραστηριότητες κατά τις οποίες

ένας μόνο των συμβαλλομένων είναι ο κύριος εργολήπτης/προμηθευτής.

- iii) Προγράμματα αυτόνομης εμπορίας: αφορούν δραστηριότητες κατά τις οποίες ένας μόνο των συμβαλλομένων παράγει και εμπορεύεται τον εξοπλισμό που κατασκευάζει.

Για κάθε πρόγραμμα από κοινού ή μονομερούς εμπορίας, συμπεριλαμβανομένης και της υποβολής προσφορών σε διαγωνισμούς, η επιτροπή διεύθυνσης καθορίζει τη στρατηγική και επιλέγει το συμβαλλόμενο μέρος που αποτελεί τον κύριο εργολήπτη.

Ο συμβαλλόμενος που έχει το ρόλο του κύριου εργολήπτη σε πρόγραμμα μονομερούς εμπορίας φροντίζει, κατά το δυνατόν, ώστε ο αντισυμβαλλόμενος να αναλάβει το ρόλο του υπερβολάβου/προμηθευτή για τον εξοπλισμό που δεν παράγει ο ίδιος.

Κάθε συμβαλλόμενος διατηρεί το δικαίωμα να εφαρμόζει προγράμματα αυτόνομης εμπορίας.

Κάθε μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να ανταποκρίνεται στις παραγγελίες του άλλου, εφοδιάζοντάς το με το ζητούμενο εξοπλισμό και τα σχετικά ανταλλακτικά.

- δ) Η συμφωνία ισχύει αρχικά για πέντε έτη και παρατείνεται αυτομάτως για τριετείς περιόδους, εκτός εάν ένας των συμβαλλομένων την καταγγείλει εγγράφως, με προειδοποίηση τουλάχιστον ενός έτους.

Μετά τη λήψη της εν λόγω προειδοποίησης, τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας είναι δυνατόν να παραταθούν μετά από σχετική γραπτή αίτηση του δικαιούχου, εφόσον τα μέρη συμφωνούν βάσει ευλόγων και χωρίς διακρίσεις όρων.

- ε) Εάν τυχόν διαφορές δεν είναι δυνατόν να διευθετηθούν με διαπραγματεύσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν τελικά να προσφύγουν σε διαιτησία.
- ια) Στο παράρτημα 1 της συμφωνίας απαριθμούνται τα ακόλουθα είδη εξοπλισμού και προτείνεται η κατανομή τους μεταξύ των μερών:
 - δέκτης (RCVR),
 - πολυπλέκτης εισόδου (IMUX),
 - ενισχυτής διαύλου (CAMP),
 - ενισχυτής ισχύος (IRA),
 - πολυπλέκτης εξόδου (OMUX),
 - επαναλήπτης TTC.

Αυτά τα είδη εξοπλισμού αντιπροσωπεύουν μικρό σχετικά μέρος εκείνων που καλύπτονται από τη συμφωνία, και κανένα από αυτά δεν μπορεί να θεωρηθεί τελικό προϊόν, όπως είναι ένας πλήρης δορυφόρος. Εντάσσονται σε υποσυστήματα, όπως τα υποσυστήματα των επαναλήπτων, της παρακολούθησης, της τηλεμέτρησης και της τηλεκατεύθυνσης, ενώ κανένα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τομείς άλλους από το διάστημα.

Δ. Τα προϊόντα και η αγορά

Χαρακτηριστικά της ζήτησης

- (7) Η αγορά των δορυφόρων και των μερών τους είναι ασυνήθης ως προς το ότι κάθε δορυφόρος (ή μικρή σειρά δορυφόρων) αντιστοιχεί σε αυτοτελές πρόγραμμα, το οποίο απαιτεί τη χρήση νέων ή τουλάχιστον ιδιαίτερα εξειδικευμένων μερών συνομοιογόμενων σύμφωνα με ιδιαίτερο σχέδιο το οποίο εξαρτάται με τη σειρά του από τις ιδιαίτερες ανάγκες του πελάτη. Τούτο, σε συνδυασμό με τη χρησιμοποιούμενη υψηλή τεχνολογία, προϋποθέτει συνήθως για κάθε νέο πρόγραμμα δορυφόρων σημαντική εισροή έρευνας και ανάπτυξης σε στενή σχέση με την παραγωγή του δορυφόρου και των μερών του, καθένα από τα οποία τείνει να αποτελεί πρωτότυπο. Επιπλέον, είναι προφανές ότι οι δορυφόροι πρέπει να είναι στέρεης κατασκευής και αξιόπιστοι, συγχρόνως όμως όσο το δυνατόν ελαφρύτεροι. Δεδομένων όλων αυτών των παραγόντων, οι χρήστες των δορυφόρων καθώς και οι κατασκευαστές τους πρέπει να επιδιώκουν με επιμονή την επίτευξη υψηλότατου βαθμού συνεργασίας με όλα τα μέρη που εμπλέκονται στην ανάπτυξη συγκεκριμένου δορυφόρου.

Μερίδια αγοράς και ανταγωνιστική θέση

- (8) Υπάρχει μεγάλος αριθμός ανταγωνιστών που κατασκευάζουν και πωλούν τον εξοπλισμό που καλύπτει τη συμφωνία: περίπου 18 στην Κοινότητα, 3 στη Σουηδία, 6 στις Ηνωμένες Πολιτείες, 2 στον Καναδά και 3 στην Ιαπωνία.

Ο πίνακας δίνει εκτιμήσεις του κύκλου εργασιών, σε παγκόσμιο επίπεδο, των κυριότερων κατασκευαστών δορυφόρων στην Ευρώπη και στον υπόλοιπο κόσμο:

(εκατομμύρια Ευ)

<i>Μη ευρωπαίοι</i>	
Hughes	[...] ⁽¹⁾
General Electric	[...]
<i>Ευρωπαίοι</i>	
British Aerospace	[...]
Matra	[...]
Aerospatiale	[...]
MBB	[...]
Selenia Spazio	[...]
Alcatel Espace	[...]
Marconi	[...]
Aeritalia	[...]
ANT	[...]

Από τα στοιχεία αυτά φαίνεται ότι ο συνολικός κύκλος εργασιών της Alcatel και της ANT σ' αυτήν την περιοχή είναι μικρότερος από εκείνων αρκετών άλλων ευρωπαϊκών κατασκευαστών και πολλές φορές μικρότερος από τον κύκλο ορισμένων μη ευρωπαϊών κατασκευαστών.

(¹) Στο κείμενο της παρούσας απόφασης που δημοσιεύθηκε, ορισμένοι αριθμοί παρελείφθησαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 του κανονισμού αριθ. 17 περί μη αποκαλύψεως επαγγελματιών απορρήτων.

Ακόμη και αν η σχετική αγορά ορίζεται στενά ως η αγορά των προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία και παρά το ότι περιορίζεται γεωγραφικά στους αγοραστές μέσα στην Κοινότητα, το μερίδιο αγοράς των συμβαλλομένων τοποθετείται τουλάχιστον στο 20%. Εάν ληφθεί υπόψη η παγκόσμια αγορά ή η αγορά των δορυφόρων στο σύνολό της, τότε το μερίδιό τους είναι ακόμη χαμηλότερο.

Επιπλέον, φαίνεται ότι υπάρχει σημαντική «καμπύλη εκμάθησης» για όλες τις πλευρές της παραγωγής των δορυφόρων, έτσι ώστε όσο περισσότερο μια επιχείρηση συμμετέχει σε παρεμφερή διαστημικά προγράμματα, τόσο αποτελεσματικότερα μπορεί να αναπτύσσει και να παράγει νέους δορυφόρους ή τα μέρη τους. Τούτο ευνοεί ιδιαίτερα τη διαστημική βιομηχανία των Ηνωμένων Πολιτειών, όπου ο αριθμός των διαστημικών προγραμμάτων είναι μεγαλύτερος απ' ό,τι στην Ευρώπη. Τα κεφάλαια που διατέθηκαν για τις διαστημικές δραστηριότητες στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρώπη το 1986 έχουν ως εξής:

(σε δισεκατομμύρια δολάρια)

<i>ΗΠΑ</i>	
— Υπουργείο Εθνικής Άμυνας	14
— NASA	7
	Σύνολο 21
<i>ΕΥΡΩΠΗ</i>	
— Εθνικός προϋπολογισμός	0,84
— Ευρωπαϊκός οργανισμός διαστήματος (ΕΟΔ)	1,36
	Σύνολο 2,20

(Πηγή: Euroconsult)

Ορισμένοι μη ευρωπαίοι κατασκευαστές διαστημικού υλικού, επωφελούμενοι από την ισχυρή θέση τους στην παγκόσμια αγορά και από το μέγεθος στην εσωτερική τους αγορά, απολαμβάνουν προϋπολογισμού για έρευνα και ανάπτυξη ή/και οικονομικών και εμπορικών μέσων πολύ σημαντικότερων απ' ό,τι οι ευρωπαίοι, και, κατά συνέπεια, καλύπτουν ευρύτερο φάσμα δραστηριοτήτων στον τομέα των εξοπλισμών, υποσυστημάτων και διαστημικών ηλεκτρονικών συστημάτων.

Τούτο είναι δυνατόν να εξηγήσει το γιατί οι ευρωπαίοι ανταγωνιστές δεν συναγωνίζονται παρά μόνο σε επίπεδο υποσυστημάτων και εξοπλισμών, ενώ άλλοι κατασκευαστές είναι ανταγωνιστές και ως προς το τελικό προϊόν, και το γεγονός αυτό είναι φυσικό να επηρεάζει τη δομή του ανταγωνισμού.

Η συμμετοχή των συμβαλλομένων στις συνολικές δαπάνες δορυφόρου (εξαιρουμένης της εκτόξευσης) είναι δυνατόν να ποικίλλει σημαντικά, από ένα πολύ χαμηλό ποσοστό, όταν περιορίζονται στην προμήθεια μιας και μόνο συσκευής, μέχρι, κατ' εξαίρεση, στο μισό, περίπου, όταν είναι υπεύθυνοι για ολόκληρο το ωφέλιμο φορτίο τηλεπικοινωνιακού δορυφόρου.

Για όλους αυτούς τους λόγους, οι εταιρείες της Κοινότητας που ενέχονται σε μικρό σχετικά βαθμό στην τεχνολογία των δορυφόρων, δυσκολεύονται να

ανταγωνισθούν τις άλλες ισχυρότερες μη ευρωπαϊκές εταιρείες.

Οι εν λόγω παράγοντες επέτρεψαν στους μη ευρωπαϊκούς ανταγωνιστές να συνάψουν συμβάσεις για διάφορα πρόσφατα προγράμματα στην Κοινότητα, όπως οι δορυφόροι άμεσης επικοινωνίας, Astra/SES και British Satellite Broadcasting.

Η γεωγραφική αγορά

- (9) Δεδομένου του υψηλού κόστους των τελικών προϊόντων, το κόστος μεταφοράς μέχρι τον τόπο όπου βρίσκεται η βάση εκτόξευσης είναι ασήμαντο. Έτσι, εκτός αν υπάρχουν νόμιμοι περιορισμοί ή εθνικές προτιμήσεις ως προς τις προμήθειες, οι αγοραστές δορυφόρων στην Κοινότητα ή αλλού δεν έχουν ιδιαίτερο λόγο να απευθυνθούν στους κατασκευαστές της περιοχής τους.

Ωστόσο, ο κύκλος εργασιών των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα που καλύπτεται από τη συμφωνία πραγματοποιείται στην κοινή αγορά.

Περιορισμοί νομικής φύσεως

- (10) Οι κυριότεροι περιορισμοί νομικής φύσεως που υπάρχουν στην αγορά είναι οι ακόλουθοι:

Οι κανόνες του Cocom σχετικά με τον έλεγχο εξαγωγών εφαρμόζονται στις διαστημικές δραστηριότητες και επιβάλλουν αυστηρούς περιορισμούς.

Από τον νόμο που επιβάλλει την αγορά αμερικανικών προϊόντων «Buy American Act» και ανάλογους νόμους προκύπτουν πρόσθετοι περιορισμοί.

Στην Ευρώπη, η αρχή της «γεωγραφικής επιστροφής» του ευρωπαϊκού οργανισμού διαστήματος απαιτεί ισορροπία μεταξύ της χρηματοδοτικής συνεισφοράς κάθε κράτους που μετέχει στον εν λόγω οργανισμό και του μέρους των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων που ανατίθενται βάσει διαστημικών προγραμμάτων στους κατασκευαστές των εν λόγω χωρών.

Οι κυριότεροι χρήστες

- (11) Οι κυριότεροι χρήστες των τελικών προϊόντων είναι οι ακόλουθοι:
- οι εθνικοί οργανισμοί τηλεπικοινωνιών σε όλον τον κόσμο,
 - οι οργανισμοί διαστήματος όπως:
 - Intelsat,
 - Inmarsat,
 - Eutelsat,
 - NASA,
 - DLR, DARA,
 - ESA,
 - CNES,
 - ISRO (Ινδία),
 - NASDA (Ιαπωνία),
 - CAST (Κίνα),
 - Eumetsat,
 - οι όμιλοι αμέσων τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων όπως:
 - Astra/SES,
 - Britische Satellite Broadcasting.

Ε. Παρατηρήσεις εκ μέρους μερών

Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις εκ μέρους τρίτων μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης που

προβλέπεται από το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. Άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης

- (12) Η συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Alcatel Espace και της ANT Nachrichtentecnik στις 11 Φεβρουαρίου 1986 αποτελεί συμφωνία μεταξύ επιχειρήσεων με την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Η εν λόγω συμφωνία αφορά συνεργασία κατά την έρευνα και ανάπτυξη καθώς και την από κοινού εκμετάλλευση, εκ μέρους των συμβαλλόμενων, αποτελεσμάτων έρευνας και ανάπτυξης μέσω εξορθολογισμού της κατασκευής, της συντήρησης και της δοκιμής του σχετικού εξοπλισμού, καθώς και μέσω συνεργασίας στον τομέα υποβολής προσφορών και διαπραγμάτευσης των αγορών στον εν λόγω τομέα.

- (13) Οι συμβαλλόμενοι διατηρούν υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης ξεχωριστά, οι οποίες προβαίνουν σε έρευνες στους τομείς που καλύπτει η συμφωνία και εξακολουθούν να είναι ανταγωνιστές στους άλλους τομείς, πλην αυτών που αποτελούν αντικείμενο ειδικών περιορισμών νομικής φύσεως.

- (14) Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά.

1. Η κατανομή του εξοπλισμού μεταξύ των συμβαλλόμενων με σκοπό την έρευνα, ανάπτυξη και παραγωγή εισάγει εξειδίκευση σύμφωνα με την οποία το ένα μέρος αναλαμβάνει την ανάπτυξη του εν λόγω εξοπλισμού, ενώ το άλλο υποχρεούται να μην προβεί στην ανάπτυξη του δικού του εξοπλισμού. Μολονότι η συμφωνία προβλέπει αμοιβαίες άδειες εκμετάλλευσης ευρεσιτεχνίας και κοινές άδειες εκμετάλλευσης σε ορισμένες περιπτώσεις, προκύπτει, ωστόσο, περιορισμός του ανταγωνισμού στην έρευνα και ανάπτυξη, δεδομένου ότι τη στιγμή αυτή μόνον ένα από τα δύο μέρη μπορεί να αναλαμβάνει συγκεκριμένο σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης, ενώ προηγουμένως μπορούσαν και τις δύο. Αυτό έχει κάποια σημασία σε μια διομηχανία όπου κάθε νέα παραγγελία απαιτεί νέες επενδύσεις για έρευνα και ανάπτυξη.
2. Μολονότι ένας συμβαλλόμενος έχει τη δυνατότητα να προσφύγει σε άλλο προμηθευτή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από τη συμφωνία κατά την οποία το ένα μέρος προμηθεύεται τον εξοπλισμό που έχει κατασκευασθεί από τον άλλο, εντούτοις η διαδικασία αυτή τείνει στην εξάλειψη του ανταγωνισμού εκ μέρους τρίτων προμηθευτών.
3. Οι διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των μερών ως προς τις δυνατότητες εμπορίας καθώς και οι διατάξεις που απονέμουν σε κοινές επιτροπές αποφασιστικές αρμοδιότητες σχετικά με την τεχνολογική, διομηχανική και εμπορική πολιτική, περιορίζουν επίσης τον ανταγωνισμό.

Παρά τη δυνατότητα αυτόνομων προγραμμάτων εμπορίας, η ύπαρξη κοινού προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης καθώς και οι κοινές επιτροπές που λαμβάνουν αποφάσεις σχετικά με την εμπορία, έχει αναμφίβολα ως αποτέλεσμα την επιλογή μιας από τις δύο από κοινού μεθόδους εμπορίας, όταν αυτό είναι δυνατόν, γεγονός που οδηγεί στην εξάλειψη ενός προμηθευτή από την αγορά σε όλες αυτές τις περιπτώσεις.

Η συμφωνία λοιπόν έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβολή της δυνατότητας αυτόνομης δράσης που είχαν τα μέρη όσον αφορά τον προγραμματισμό, τη χρηματοδότηση, την έρευνα και ανάπτυξη, την παραγωγή και την εμπορία του εξοπλισμού που προβλέπεται από τη συμφωνία, και, ως εκ τούτου, οι συμβαλλόμενοι δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργούν αυτόνομα.

- (15) Λόγω του ότι οι συμβαλλόμενοι είναι εγκατεστημένοι σε διάφορα κράτη μέλη και προτείνουν μέσω της συμφωνίας την από κοινού εμπορία του εξοπλισμού τους στην παγκόσμια αγορά και, κατά συνέπεια, και στην κοινοτική, η συμφωνία επηρεάζει αισθητά τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.
- (16) Κατά συνέπεια, η συμφωνία εμπίπτει στο άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης.

B. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85

- (17) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 της Επιτροπής⁽¹⁾ προβλέπει ότι οι κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης των οποίων οι διατάξεις πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται, είναι δυνατόν να τύχουν της απαλλαγής κατά κατηγορίες από την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης. Επιπλέον, η απαλλαγή μπορεί να επεκταθεί σε ορισμένες συμφωνίες που περιέχουν άλλους περιορισμούς μέσω της διαδικασίας «ένστασης».

Η δομή της συνεργασίας που θεσπίζεται από τη συμφωνία υπερβαίνει το αντικείμενο και τη φύση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 418/85, τα δε μέρη ζήτησαν από την Επιτροπή να εφαρμόσει τη διαδικασία «ένστασης». Πράγματι, η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων δεν περιορίζεται στην έρευνα και ανάπτυξη και στην εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων αλλά επεκτείνεται και στην εμπορία προϊόντων. Έτσι, όταν τα μέρη έχουν συμφωνήσει να υποβάλουν προσφορά από κοινού όσον αφορά τη σύμβαση για ένα δορυφόρο, πρέπει προφανώς να συμφωνήσουν ως προς την τιμή της πλειοδοσίας και έτσι περιορίζονται κατά τον καθορισμό των τιμών τους. Τούτο συνεπάγεται, μεταξύ άλλων, ότι η συμφωνία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 6 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού. Ως εκ τούτου, παρά το γεγονός ότι το μερίδιο αγοράς που κατέχουν τα μέρη είναι κατώτερο από 20%, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα περίπτωση, και δεν είναι

δυνατόν να διευρυνθεί για να την καλύψει μέσω της διαδικασίας «ένστασης».

Γ. Άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης

- (18) Το πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης που έχουν καταρτίσει από κοινού οι συμβαλλόμενοι μπορεί να προωθήσει την τεχνική και οικονομική πρόοδο.

Πράγματι, ο εξοπλισμός που αναφέρεται στη συμφωνία είναι τελειοποιημένος τεχνολογικά. Η ανάπτυξη του είναι ιδιαίτερος δαπανηρή και απαιτεί μεγάλες ικανότητες. Εάν οι συμβαλλόμενοι κατέβαλλαν ξεχωριστές προσπάθειες και αναλάμβαναν τους σχετικούς κινδύνους, δεν θα ήταν δυνατό να επιτευχθούν, εξίσου γρήγορα, αποτελεσματικά και οικονομικά τα προβλεπόμενα αποτελέσματα.

Το επίπεδο ατομικών επενδύσεων στον τομέα έρευνας και ανάπτυξης παραμένει αμετάβλητο για κάθε συμβαλλόμενο, γεγονός που συνεπάγεται βελτιστοποίηση των δαπανών. Η εν λόγω βελτιστοποίηση των δαπανών στην έρευνα και ανάπτυξη επιφέρει ορισμένη εξειδίκευση των συμβαλλόμενων σε ορισμένους εξοπλισμούς, πράγμα που επιτρέπει στους συμβαλλόμενους να προσφέρουν ευρύτερο φάσμα εξοπλισμού στους πελάτες τους.

Στα διαστημικά προγράμματα, κάθε εξοπλισμός αναπτύσσεται ως πρωτότυπος και η σχετική ορθολογικοποίηση επιτρέπει την προσφορά καλύτερης ποιότητας με χαμηλότερο κόστος. Επιπλέον, η επανάληψη των εργασιών ανάπτυξης σε πρωτότυπα που ανήκουν στην ίδια κατηγορία επιτρέπει την εκ μέρους των συμβαλλόμενων επίτευξη επιπέδου παραγωγής, συγκρίσιμου προς εκείνο των άλλων παραγωγών δορυφόρων. Δεδομένου του αριθμού και της σημασίας των άλλων ανταγωνιστών σ' αυτόν τον τομέα, είναι μάλλον απίθανο ότι η μείωση του ανταγωνισμού μεταξύ αυτών των δύο ανταγωνιστών μπορεί να τους επιτρέψει να αυξήσουν τις τιμές τους σημαντικά.

Η συνεργασία που προβλέπει η συμφωνία αναμένεται να συμβάλλει όχι μόνο στην ταχύτερη εξεύρεση των καλύτερων, από τεχνική άποψη, λύσεων, αλλά και στην αποφυγή διπλής απασχόλησης στην έρευνα και ανάπτυξη, με συνέπεια την εξοικονόμηση πόρων.

Η συμφωνία λοιπόν συμβάλλει στην προώθηση της τεχνικής προόδου. Αυτό το πλεονέκτημα μπορεί να αναμένεται ότι πρόκειται να μεταβιβάσει στους πελάτες με την έννοια των προηγμένων προϊόντων.

- (19) Η συμφωνία επιβάλλει στους συμβαλλόμενους μόνον τους περιορισμούς που είναι απαραίτητοι για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Ο τομέας που καλύπτει η συμφωνία και οι στόχοι του προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης είναι σαφώς καθορισμένοι. Καμία διάταξη της συμφωνίας δεν απαγορεύει στους συμβαλλόμενους να αναπτύξουν δραστηριότητες πέραν των ορίων της συμφωνίας και δεν τους επιβάλλει υποχρεώσεις για την τελική κατανομή του εξοπλισμού που προβλέπεται από τη συμφωνία.

(1) ΕΕ αριθ. L 53 της 22. 2. 1985, σ. 5.

Η ελαφρά προτίμηση που δίνεται στο άλλο μέρος ως προς τους όρους υπεργολαβίας συνιστά απλά και μόνο στοιχείο της κατά κάποιον τρόπο περίπλοκης διευθετήσεως για εξειδίκευση στην έρευνα και ανάπτυξη καθώς και στην παραγωγή.

Το γεγονός ότι ένας συμβαλλόμενος δεν είναι δυνατόν να αναπτύξει ορισμένο εξοπλισμό που έχει αναλάβει ο άλλος οφείλεται στην ορθολογικοποίηση, αυτή που αποτελεί το λόγο για τα αναμενόμενα καλύτερα αποτελέσματα και την αυξημένη ανταγωνιστικότητα τους.

- (20) Η φύση της ζήτησης στην προκειμένη περίπτωση συνεπάγεται ότι δεν είναι εφικτή, στην πράξη, η επιλογή από κοινού έρευνας και ανάπτυξης καθώς και από κοινού παραγωγής, εφόσον υφίσταται χωριστή εμπορία. Τούτο προκύπτει από τη στενή συνεργασία που είναι αναγκαία μεταξύ του πελάτη, του κύριου εργολήπτη του προγράμματος και των υπεργολάβων (όπως είναι τα συμβαλλόμενα μέρη). Οι πελάτες και οι κύριοι εργολήπτες τους επιμένουν να γνωρίζουν με κάθε λεπτομέρεια ποιος κατασκεύασε ποια κομμάτια, καθώς και όλες τις σχετικές λεπτομέρειες, δεδομένου ότι συνήθως δεν υπάρχει δυνατότητα να επισκευασθεί ένας δορυφόρος αφότου τεθεί σε τροχιά. Ο ανταγωνισμός προκύπτει από το γεγονός ότι οι πελάτες υποβάλλουν τις προσφορές τους, τις οποίες επιλέγουν οι διάφοροι όμιλοι που σχηματίζονται ανάλογα με την περίπτωση. Εφόσον επιδιώκεται η χωριστή εμπορία, τότε για κάθε πρόγραμμα για το οποίο και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη επιθυμούν να υποβάλουν προσφορά, κάθε συμβαλλόμενος έπρεπε να αντιμετωπίζει ταυτόχρονα την προώθηση της δικής τους προσφοράς και την υποστήριξη της ανταγωνιστικής προσφοράς του άλλου μέρους προς τον τελικό χρήστη ή προς τον κύριο εργολήπτη, είτε μέσα στον ίδιο όμιλο είτε στα πλαίσια ανταγωνιζόμενων ομίλων. Έτσι, οι ίδιοι τεχνικοί εμπειρογνώμονες πρέπει, δύο φορές, να περιγράψουν και να προωθήσουν ένα όμοιο τεχνικό πρόγραμμα στον ίδιο πελάτη. Στο πλαίσιο αυτό ο πελάτης μπορεί να έχει αμφιβολίες ως προς το κατά πόσο τα δύο μέρη που απέτυχαν να συνεργασθούν εμπορικά σε κοινή προσφορά, μπορούν πράγματι να συνεργασθούν επιτυχώς στον τεχνικό τομέα. Αυτό μπορεί να τους οδηγήσει να αγοράσουν αλλού. Τούτο συνεπάγεται ότι, σ' αυτή τη συγκεκριμένη περίπτωση, τα οφέλη της από κοινού έρευνας και ανάπτυξης και της από κοινού παραγωγής μπορούν να επιτευχθούν μόνο σε συνδυασμό με ορισμένο βαθμό συνεργασίας κατά την εμπορία.

Επιπλέον, η συμφωνία επιτρέπει αυτόνομες δράσεις (προγράμματα αυτόνομης εμπορίας) ή/και συνήθειες συμβατικές σχέσεις, όπως οι σχέσεις των συμβαλλόμενων (προγράμματα από κοινού εμπορίας) είτε υπεργολαβία ή/και αγορά (προγράμματα ατομικής εμπορίας). Τα μέρη απαιτούν συγκρίσιμους όρους ανταγωνισμού όσον αφορά τις επιδόσεις, την τιμή και τις προθεσμίες παράδοσης των προϊόντων και είναι δυνατό να λάβουν υπόψη τις ανταγωνιστικές προσφορές των τρίτων καθώς και να αγοράσουν τα προϊόντα τους.

Όσον αφορά τα προγράμματα αυτόνομης εμπορίας που μπορεί να εφαρμόσει κάθε συμβαλλόμενος, εάν ο

ένας εξ αυτών δεν είναι σε θέση να προβεί στην ανάπτυξη του εξοπλισμού είναι δυνατό να τον προμηθευτεί είτε αγοράζοντάς τον από τον συμβαλλόμενο που έχει προβεί στην ανάπτυξη του είτε αναζητώντας τον σε τρίτους που προτείνουν καλύτερους όρους ανταγωνισμού, όσον αφορά τις επιδόσεις, τις τιμές και τις προθεσμίες παράδοσης.

Ως εκ τούτου προκύπτει ότι αν, κατ' εξαίρεση, υπάρχει δυνατότητα χωριστής εμπορίας, τα μέρη μπορούν να επιλέξουν τη δυνατότητα αυτή.

- (21) Το μερίδιο της αγοράς που κατέχουν τα μέρη, μολονότι καθορισμένο, δεν είναι σημαντικό, και υπάρχουν πολλοί άλλοι μεγάλοι παραγωγοί τόσο στην Κοινότητα όσο και ανά τον κόσμο, που θεωρούνται ως ενεργοί ή δυνάμει ανταγωνιστές. Μερικοί από αυτούς διαθέτουν μεγαλύτερο φάσμα προϊόντων και πολύ περισσότερες πωλήσεις από ό,τι τα μέρη. Ως εκ τούτου, η συμφωνία δεν μπορεί αφεαυτής να επιτρέψει στα μέρη να περιορίσουν τον ανταγωνισμό στα εν λόγω προϊόντα στην κοινή αγορά.
- (22) Κατά συνέπεια, πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ.

Δ. Άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 17

- (23) Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 προβλέπει ότι η απόφαση εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης χορηγείται για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα και συνοδεύεται με την επιβολή όρων και υποχρεώσεων.
- (24) Η συμφωνία μπορεί να επιτραπεί βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 από την ημερομηνία της κοινοποίησής της, δηλαδή 28 Ιουλίου 1986, μέχρι την εκπνοή της, σε καμία όμως περίπτωση μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1996.
- (25) Οι προϋποθέσεις απαλλαγής πληρούνται για τη σχετική περίοδο σύμφωνα με τις ειδικές περιστάσεις που επικρατούν στην προκειμένη περίπτωση.
- (26) Η απαλλαγή αφορά μόνον την κοινοποιηθείσα συμφωνία και όχι την επέκτασή της. Στην περίπτωση αυτή, η απαραίτητη δομή για να επιτευχθούν τα πλεονεκτήματα της συνεργασίας στην έρευνα και ανάπτυξη και η εξειδίκευση στην παραγωγή, απαιτεί υψηλότερο βαθμό συντονισμού μεταξύ των μερών από αυτόν που απαιτείται για τις απλές συμφωνίες εξειδίκευσης ή έρευνας και ανάπτυξης και, από αυτήν την άποψη, πλησιάζει περισσότερο προς το βαθμό συντονισμού που επιτυγχάνεται μεταξύ κοινών θυγατρικών εταιρειών.

Τούτο υποχρεώνει την Επιτροπή να επιβλέπει κατά πόσον η συμφωνία, συνδυασμένη με άλλες κοινές δραστηριότητες των μερών, μπορεί να οδηγήσει σε σημαντική μείωση του ανταγωνισμού, δεδομένου ότι τέτοια μείωση μπορεί να σημαίνει ότι οι απαραίτητες συνθήκες για την απαλλαγή δεν ισχύουν πλέον. Κατά

συνέπεια, η απόφαση εξαρτάται από τον όρο ότι τα μέρη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τη σύναψη κάθε σύμβασης ή συμφωνίας που τροποποιεί, αντικαθιστά, ή ακυρώνει την κοινοποιηθείσα συμφωνία, καθώς επίσης και για κάθε σημαντική από κοινού δραστηριότητα των μερών σχετικά με τον ηλεκτρονικό διαστημικό εξοπλισμό που δεν καλύπτεται από τους όρους της κοινοποιηθείσας συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 κηρύσσονται ανεφάρμοστες στη συμφωνία που έχει συναφθεί στις 11 Φεβρουαρίου 1986 από την Alcatel Espace SA και την ANT Nachrichtentechnik GmbH, και κοινοποιήθηκε στις 28 Ιουλίου 1986.

Άρθρο 2

Η δήλωση του άρθρου 1 συνοδεύεται από την ακόλουθη υποχρέωση:

- οι συμβαλλόμενοι ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή ως προς τις συμβάσεις ή συμφωνίες που έχουν συνάψει μεταξύ τους για την τροποποίηση, αντικατάσταση ή ακύρωση της κοινοποιηθείσας συμφωνίας,

- επιπλέον, κάθε συμβαλλόμενος ενημερώνει την Επιτροπή για τις άλλες συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτει είτε με τρίτους είτε με τον άλλο συμβαλλόμενο, σχετικά με από κοινού δραστηριότητες στον τομέα του διαστημικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού, εφόσον οι εν λόγω συμβάσεις ή συμφωνίες είναι, από άποψη όγκου ή στρατηγικής σημασίας σημαντικές, και δεν μπορούν να θεωρηθούν ως συνεργασία στα πλαίσια μεμονωμένων προγραμμάτων.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 28 Ιουλίου 1986 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1996.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

1. Alcatel Espace SA, Avenue Dubonnt, 92107 Courbevoie, Γαλλία,
2. ANT Nachirchtentechnik GmbH, Gerberstrasse 33, 7150 Backnang, Γερμανία.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος